

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä marraskuuta 1997,

Euroopan yhteisön liittymisestä Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sopimukseen pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista (vuoden 1958 tarkistettu sopimus)

(97/836/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan sekä sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen, 228 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 4 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

- 1) neuvosto valtuutti 23 päivänä lokakuuta 1990 tehdyllä päätöksellä komission osallistumaan moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevan Genevessä 20 päivänä maaliskuuta vuonna 1958 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (ECE) sopimuksen tarkistamista koskeviin neuvotteluihin;
- 2) vuoden 1958 sopimus on tarkistettu,
- 3) edellä mainittujen neuvottelujen seurauksena yhteisöllä on mahdollisuus tulla tarkistetun sopimuksen

sopimuspuoleksi alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestönä, jolle jäsenvaltiot ovat siirtäneet toimivaltaansa sopimuksessa tarkoitettulla alalla,

- 4) kyseiseen tarkistettuun sopimukseen liittyminen kuuluu perustamissopimuksen 113 artiklan mukaiseen yhteisen kauppapolitiikan tavoitteeseen, jonka tarkoituksena on poistaa moottoriajoneuvokaupan tekniset esteet sopimuspuolten väliltä; yhteisön osallistuminen lisää tämän sopimuksen puitteissa tehdyn yhdenmukaistamistyön arvoa ja voi näin helpottaa pääsyä kolmansien maiden markkinoille; tämän osallistumisen tuloksena on saavutettava yhtenäisyys tarkistetun sopimuksen nojalla annettujen "säännöiksi" kutsuttujen säädösten ja alaa koskevan yhteisön lainsäädännön välillä,
- 5) moottoriajoneuvojen tyyppihyväksyntä ja tekninen yhdenmukaistaminen suoritetaan sisämarkkinoiden toteuttamista ja toimintaa koskevaan perustamissopimuksen 100 a artiklaan perustuvien ajoneuvojen järjestelmiä, osia ja erillisiä teknisiä yksiköitä koskevien direktiivien perusteella; 1 päivästä tammikuuta 1996 lähtien M1-luokan ajoneuvojen yhdenmukaistaminen on täysimittaista ja pakollista moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY⁽³⁾ ja tätä ajoneuvoluokkaa koskevien erityisdirektiivien nojalla,

⁽¹⁾ EYVL C 69, 7.3.1996, s. 4

⁽²⁾ Puoltava lausunto annettu 21 päivänä marraskuuta 1997 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL N:o L 42, 23.2.1970, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/27/EY (EYVL N:o L 169, 8.7.1996, s. 1).

- 6) yhteisön liittyminen tarkistettuun sopimukseen edellyttää perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti annettujen säädösten muuttamista; tämän vuoksi vaaditaan Euroopan parlamentin puoltava lausunto,
- 7) tarkistetun sopimuksen mukaisissa elimissä annetut "säännöiksi" kutsutut säädökset sitovat yhteisöä niiden tiedoksiantamista seuraavan kuuden kuukauden määräajan päätyttyä, jollei yhteisö ole esittänyt niitä koskevaa vastalauseita; tämän vuoksi on aiheellista säätää, että ennen kuin yhteisö äänestää tällaisista säädöksistä, päätös kannasta tehdään noudattaen samaa menettelyä kuin tarkistettuun sopimukseen liittymisessä noudatetaan, jos säädökset koskevat muuta kuin pelkkää mukauttamista tekniseen kehitykseen,
- 8) jos tällaisen säännön antamisessa on kuitenkin kyse ainoastaan tekniseen kehitykseen mukauttamisesta, yhteisön äänestämisestä voidaan päättää ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevien direktiivien teknisessä mukauttamisessa käytetyn menettelyn mukaisesti,
- 9) on aiheellista päättää yhteisön ja jäsenvaltioiden tarkistettuun sopimukseen osallistumisen käytännön järjestelyistä,
- 10) tarkistetussa sopimuksessa määrätään yksinkertaistetusta menettelystä sopimuksen muuttamiseksi; yhteisön tasolla on tarpeen noudattaa päätöksentekotapaa, jossa otetaan huomioon tämän menettelyn rajoitukset,
- 11) tarkistetun sopimuksen mukaisesti uudella sopimuspuolella on mahdollisuus liittymisasiakirjojen tallettamisen yhteydessä ilmoittaa, että sitä eivät sido tietyt YK:n Euroopan talouskomission säännöt, jotka sen on täsmennettävä; yhteisö haluaa käyttää tätä määräystä voidakseen soveltaa välittömästi sellaisia luettelossa esitetyjä sääntöjä, joiden katsotaan olevan olennaisia ajoneuvojen tyyppihyväksyntäjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, sellaisina kuin ne on määriteltä aiemmin direktiiveissä 70/156/ETY, 74/150/ETY⁽¹⁾ ja 92/61/EY⁽²⁾, ja tutkiakseen tapauskohtaisesti mahdollisuuksia sitoutua muihin sääntöihin myöhemmin, ottaen huomioon niiden merkityksen ajoneuvojen tyyppihyväksynnälle yhteisössä ja myös kansainvälisellä tasolla,
- 12) tämä liittyminen ei kuitenkaan rajoita mahdollisuutta lakata soveltamasta yhteisön hyväksymässä luettelossa mainittuja YK:n Euroopan talouskomission sääntöjä tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 6 kohdan mukaisesti; kyseinen soveltamisen lakkaaminen koskee erityisesti tapauksia, joissa yhteisö antaa tiukemmat raja-arvot ilmaa pilaaville päästöille ja meluhaitoille eikä vastaavia YK:n Euroopan talouskomission sääntöjä muuteta tämän mukaisesti,
- 13) koska yhteisö ei sitoudu kaikkiin YK:n Euroopan talouskomission sääntöihin vaan ainoastaan määritellyssä luettelossa kyseisiin sääntöihin, joita pidetään olennaisina ajoneuvojen tyyppihyväksyntäjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, on tarpeen sallia niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat hyväksyneet kyseisiä sääntöjä, joita yhteisö ei sovelle, jatkavan mainittujen sääntöjen hallinnointia ja kehittämistä,
- 14) jäsenvaltioiden olisi varmistettava perustamissopimuksen 234 artiklan mukaisesti, etteivät niiden aiemmin hyväksymät YK:n Euroopan talouskomission säännöt, joihin yhteisö ei sitoudu, ja voimassa oleva nykyinen yhteisön säännöstö ole keskenään ristiriidassa,
- 15) YK:n Euroopan talouskomission sääntöjen hyväksyminen jäsenvaltioissa ei saisi olla ristiriidassa direktiivien 70/156/ETY, 74/150/ETY ja 92/61/ETY kanssa, ja hyväksymisessä olisi noudatettava teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetussa neuvoston direktiivissä 83/189/ETY⁽³⁾ säädettyä menettelyä, ja
- 16) yhteisön sääntöjen mukaisesti jäsenvaltioiden tehtävänä on panna täytäntöön tarkistetun sopimuksen 2, 4 ja 5 artiklasta johtuvat velvoitteet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Yhteisö liittyy Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sopimukseen pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisien vastavaroista tunnustamista koskevista ehdoista, jota sopimusta nimitetään jäljempänä 'tarkistetuksi sopimukseksi'.

Tarkistettu sopimus on tämän päätöksen liitteessä I.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus tallettaa liittymisasiakirja tarkistetun sopimuksen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti ja tehdä tämän päätöksen liitteessä IV oleva ilmoitus.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 24.3.1974, s. 10, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL N:o L 225, 10.8.1992, s. 72, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽³⁾ EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/139/EY (EYVL N:o L 32, 10.2.1996, s. 31).

3 artikla

1. Tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 5 kohdan mukaisesti yhteisö ilmoittaa rajoittavansa liittymisensä YK:n Euroopan talouskomission niiden sääntöjen soveltamiseen, joiden luettelo on tämän päätöksen liitteessä II.

2. Tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 6 kohdan mukaisesti yhteisö voi tämän päätöksen 4 artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa määrättyä menettelyä noudattaen päättää lakata soveltamasta aiemmin hyväksymäänsä YK:n Euroopan talouskomission sääntöä.

3. Tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 7 kohdan nojalla yhteisö voi tämän päätöksen 4 artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa määrättyä menettelyä noudattaen päättää soveltaa yhtä, joitakin tai kaikkia YK:n Euroopan talouskomission sääntöjä, joihin se ei ole sitoutunut tarkistettuun sopimukseen liittyessään.

4 artikla

1. Yhteisön ja jäsenvaltioiden YK:n Euroopan talouskomission työhön osallistumista koskevat käytännön järjestelyt esitetään liitteessä III.

Yhteisö osallistuu YK:n Euroopan talouskomission työohjelman painopistealueiden käsittelyyn liitteen III 1 kohdassa säädetyllä menettelyllä mukaisesti.

2. Yhteisö äänestää YK:n Euroopan talouskomission sääntöehdotuksen tai säännön muutosehdotuksen hyväksymisen puolesta

- jos voimassa olevaa sääntöä, johon se on sitoutunut, mukautetaan tekniseen kehitykseen, ja ehdotus on hyväksytty direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädetyllä menettelyllä mukaisesti,
- muissa tapauksissa, jos neuvosto on komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon saatuaan hyväksynyt ehdotuksen määränemmistöllä.

3. Jos YK:n Euroopan talouskomission sääntö tai YK:n Euroopan talouskomission säännön muutos on hyväksytty ilman yhteisön puoltavaa ääntä, yhteisö ilmaisee vastalauseen tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

4. Olettaen, että yhteisö äänestää YK:n Euroopan talouskomission säännön tai YK:n Euroopan talouskomission säännön muutoksen puolesta, päätöksessä on myös ilmoitettava tuleeko kyseisestä säännöstä osa Euroopan yhteisön koko ajoneuvojen tyyppihyväksyntäjärjestelmää ja korvaako se yhteisön voimassa olevan lainsäädännön.

5. Yhteisöä sitovat YK:n Euroopan talouskomission säännöt ja YK:n Euroopan talouskomission sääntöjen muutokset julkaistaan virallisilla kielillä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ennen niiden voimaantuloa.

5 artikla

1. Neuvosto päättää määränemmistöllä, komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin lausunnon saatuaan, yhteisön puolesta sopimuspuolille tehtävistä ehdotuksista tarkistetun sopimuksen muuttamiseksi.

2. Päätös siitä, esitetäänkö vastalause muiden sopimuspuolten tekemiin tarkistetun sopimuksen muutosehdotuksiin, tehdään mainittuun sopimukseen liittymisessä noudatetun menettelyn mukaisesti. Jos tätä menettelyä ei ole saatettu päätökseen yhtä viikkoa ennen tarkistetun sopimuksen 13 artiklan 2 kohdassa määrätyn määräajan päättymistä, komissio esittää yhteisön puolesta muutosta koskevan vastalauseen ennen määräajan päättymistä.

6 artikla

Jäsenvaltiot, jotka aikovat hyväksyä tai ovat hyväksyneet YK:n Euroopan talouskomission sääntöjä, jotka eivät sido yhteisöä, voivat jatkaa tällaisiin sääntöihin liittyvää hallinnointia ja kehittämistä hyväksymällä muutoksia teknisen kehityksen edetessä ja varmistaen,

- että näiden sääntöjen hyväksyminen ei ole ristiriidassa direktiivien 70/156/ETY, 74/150/ETY ja 92/61/ETY säännösten kanssa, ja
- että direktiivin 83/189/ETY menettelyjä noudatetaan.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

G. WOHLFART

Puheenjohtaja

LIITE I

EUROOPAN TALOUSKOMISSIO
SISÄMAANLIIKENNEKOMITEA

SOPIMUS

pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista (*)

2. Toisinto

(Sisältää 16 päivänä lokakuuta 1995 voimaantulleet muutokset)



YHDISTYNEET KANSAKUNNAT

(*) Sopimuksen entinen otsikko:

Moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskeva sopimus, tehty Genevessä 20 päivänä maaliskuuta 1958.

SOPIMUS

pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista

JOHDANTO

SOPIMUSPUOLET,

PÄÄTETTYÄÄN Genevessä 20 päivänä maaliskuuta 1958 tehdyn moottoriajoneuvojen varusteiden ja osien hyväksymisehtojen yhdenmukaistamista ja hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen muuttamisesta,

HALUTEN määritellä yhdenmukaiset tekniset vaatimukset, joiden noudattaminen katsottaisiin riittäväksi tiettyjen pyörillä varustettujen ajoneuvojen ja niiden varusteiden ja osien käyttämiseen näissä valtioissa,

HALUTEN hyväksyä nämä vaatimukset valtioissaan silloin kun se on mahdollista, ja

HALUTEN helpottaa valtioissaan toisen sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten näiden vaatimusten mukaisesti hyväksymien ajoneuvojen, varusteiden ja osien käyttöä,

OVAT SOPINEET SEURAAVASTA:

1 artikla

1. Sopimuspuolet laativat lisäyksessä 1 esitetyn työjärjestyksen mukaisesti kaikista sopimuspuolista muodotetun hallintokomitean välityksellä ja seuraavien artiklojen ja kohtien perusteella pyörillä varustettuja ajoneuvoja ja niihin asennettavia tai niissä käytettäviä varusteita ja osia koskevia sääntöjä. Teknisistä vaatimuksista annetaan tarvittaessa vaihtoehtoja ja niissä on mahdollisuuksien mukaan keskityttävä tuotteiden ominaisuuksiin sekä määrättävä testausmenetelmistä. Tyyppihyväksyntöjen antamista ja niiden vastavuoroista tunnustamista koskevat ehdot on tarkoitettu niiden sopimuspuolten käyttöön, jotka ovat päättäneet soveltaa sääntöjä tyyppihyväksyntäjärjestelmän osana.

Tässä sopimuksessa

— *'pyörillä varustetuilla ajoneuvoilla ja niiden varusteilla ja osilla'* tarkoitetaan kaikkia pyörillä varustettuja ajoneuvoja ja niiden varusteita ja osia, joiden ominaisuudet ovat omiaan vaikuttamaan ajoturvallisuuteen, ympäristönsuojeluun ja energiansäästöön;

— *'sääntöä koskevalla tyyppihyväksynnällä'* tarkoitetaan hallinnollista menettelyä, jonka mukaisesti jonkin sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset vaadittavat tarkastukset suoritettuaan vakuuttavat, että valmistajan hyväksyttäväksi jättämä ajoneuvo, varuste tai osa on kyseisessä säännössä annettujen eritelmien mukainen.

Tämän jälkeen kyseinen valmistaja varmentaa, että jokainen sen markkinoille saattama ajoneuvo, varuste tai osa on valmistettu samanlaiseksi kuin hyväksytty tuote.

Sääntöjen soveltamiseksi on mahdollista käyttää myös useita muita, tyyppihyväksynnän kanssa vaihtoehtoisia hallinnollisia menettelyjä. Ainoa yleisesti tunnettu vaihtoehtoinen menettely, jota tietyissä Euroopan talouskomission jäsenvaltioissa sovelletaan, on omavastuinen varmentaminen, jossa valmistaja ilman sitä edeltävää hallinnollista tarkastusta varmentaa, että jokainen sen markkinoille saattama tuote on kyseisen säännön mukainen; toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat markkinoilta otetulla satunnaisotannalla tarkastaa, että omavastuisesti varmennetut tuotteet todella ovat kyseisen säännön mukaiset.

2. Hallintokomitea koostuu kaikista sopimuspuolista lisäyksessä 1 esitetyn työjärjestyksen mukaisesti. Laadittuaan säännön lisäyksessä 1 ilmoitetun menettelyn mukaisesti hallintokomitea toimittaa sen tiedoksi Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille, jäljempänä 'pääsihteeri'. Pääsihteeri ilmoittaa säännöstä niin pian kuin mahdollista kaikille sopimuspuolille.

Sääntö katsotaan hyväksytyksi, jollei yli kolmannes sopimuspuolista ole kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin pääsihteeri toimitti ilmoituksen, ilmoittanut pääsihteerille olevansa eri mieltä säännöstä.

Säännöstä on käytävä ilmi:

- a) tarkoitetut pyörillä varustetut ajoneuvot tai niiden varusteet tai osat;
- b) tekniset vaatimukset, joista tarpeen mukaan on annettu vaihtoehtoja;
- c) testausmenetelmät sen osoittamiseksi, että tuotteiden ominaisuudet täyttävät vaatimukset;
- d) tyyppihyväksyntää ja niiden vastavuoroista tunnustamista, tarvittaessa hyväksymismerkinnät mukaan lukien, sääntelevät ehdot sekä ehdot, joiden tarkoituksena on varmistaa tuotannon vaatimustenmukaisuus;
- e) säännön voimaantulopäivä tai -päivät.

Säännössä voidaan tarvittaessa viitata toimivaltaisten viranomaisten hyväksymiin laboratorioihin, joissa hyväksyttäviksi jätettyjen varusteiden ja osien tyyppitestit on suoritettava.

3. Säännön hyväksymisen jälkeen pääsihteeri ilmoittaa siitä niin pian kuin mahdollista kaikille sopimuspuolille ja antaa niille tiedon niistä sopimuspuolista, jotka ovat esittäneet vastalauseen ja joiden osalta tämä sääntö ei tule voimaan.

4. Hyväksytty sääntö tulee voimaan siinä ilmoitettuna päivänä tai päivinä kaikkien niiden sopimuspuolten osalta, jotka eivät ole ilmoittaneet olevansa siitä eri mieltä, ja se liitetään tähän sopimukseen.

5. Jokainen uusi sopimuspuoli voi liittymiskirjansa tallettaessaan selittää, etteivät tietyt tai mitkään tähän sopimukseen liitetyt säännöt sen osalta ole sitovia. Jos tämän artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa määrätty sääntöluonnosta tai hyväksyttyä sääntöä koskeva menettely on käynnissä, pääsihteerin on annettava sääntöluonnos tiedoksi uudelle sopimuspuolelle ja sääntöluonnos tulee voimaan uutta sopimuspuolta koskevana sääntönä ainoastaan tämän artiklan 4 kohdassa määritellyin ehdoin. Pääsihteerin on ilmoitettava kaikille sopimuspuolille tällaisen voimaantulon päivämäärä. Hänen on myös annettava niille tiedoksi kaikki tiettyjen sääntöjen soveltamatta jättämistä koskevat ilmoitukset, joita sopimuspuolet voivat tämän kohdan mukaisesti tehdä.

6. Jokainen sääntöä soveltava sopimuspuoli voi milloin tahansa ilmoittaa pääsihteerille yhden vuoden irtisanomisajalla, että sen hallintoelimet aikovat lakata soveltamasta sitä. Pääsihteeri toimittaa ilmoitukset muille sopimuspuolille.

Annetut hyväksymiset pysyvät voimassa siihen asti, kunnes ne peruutetaan.

Jos jokin sopimuspuoli lakkaa antamasta tiettyä sääntöä koskevia hyväksymisiä, sen on noudatettava seuraavia velvoitteita:

- säilytettävä asianmukaiset edellytykset niiden tuotteiden valmistuksen valvomiseksi, joille se on siihen asti antanut tyyppihyväksynnän;
- toteutettava 4 artiklassa tarkoitetut tarvittavat toimenpiteet saatuaan tiedon säännön täyttämättömyydestä sopimuspuolelta, joka vielä soveltaa kyseistä sääntöä;
- annettava edelleen muiden sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille ilmoitus hyväksymisien peruuttamisista 5 artiklan mukaisesti;
- jatkettava olemassa olevien hyväksymisien uudistamista.

7. Jokainen sopimuspuoli, joka ei sovelta tiettyä sääntöä, voi milloin tahansa ilmoittaa pääsihteerille aikovansa vastaisuudessa soveltaa sitä, ja kyseinen sääntö tulee voimaan tämän sopimuspuolen osalta kuudentenakymmentenä päivänä tästä ilmoituksesta. Pääsihteeri antaa kaikille sopimuspuolille tiedon jokaisesta tämän kohdan ehtojen mukaisesti tapahtuvasta, uutta sopimuspuolta koskevasta säännön voimaantulosta.

8. Sopimuspuolia, joiden osalta jokin sääntö on voimassa, nimitetään jäljempänä *'sääntöä soveltaviksi sopimuspuoliksi'*.

2 artikla

Jokaisen sopimuspuolen, joka sääntöjen soveltamiseksi käyttää pääasiassa tyyppihyväksyntäjärjestelmää, on myönnettävä kyseisessä säännössä kuvatut tyyppihyväksyntämerkinnät ja hyväksymismerkinnät kyseisessä säännössä tarkoitetuille pyörillä varustetuille ajoneuvoille ja näiden varusteille ja osille edellyttäen, että sillä on tähän tarvittava tekninen pätevyys ja että lisäyksessä 2 esitetyt tuotteen ja hyväksytyn tyyppin yhdenmukaisuuden varmistamista koskevat vaatimukset täyttyvät sitä tyydyttävällä tavalla. Jokaisen sääntöä tyyppihyväksyntäjärjestelmän osana soveltavan sopimuspuolen on kieltäydyttävä myöntämästä säännössä tarkoitettuja tyyppihyväksyntä- ja hyväksymismerkintöjä, elleivät edellä tarkoitetut ehdot täyty.

3 artikla

Pyörillä varustettujen ajoneuvojen ja niiden varusteiden ja osien, joille jokin sopimuspuoli on tämän sopimuksen 2 artiklan mukaisesti antanut tyyppihyväksynnän ja jotka on valmistettu joko jonkin kyseistä sääntöä soveltavan sopimuspuolen alueella tai jossakin muussa kyseisten pyörillä varustettujen ajoneuvojen ja niiden varusteiden ja osien tyyppit hyväksyneen sopimuspuolen nimeämässä maassa, katsotaan olevan kaikkien mainittua sääntöä soveltavien sopimuspuolten lainsäädännön mukaisia.

4 artikla

Jos jonkin sääntöä tyyppihyväksyntäjärjestelmän osana soveltavan sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset havaitsevat, että tietyt pyörillä varustetut ajoneuvot tai niiden varusteet tai osat, joissa on jonkin sopimuspuolen mainitun säännön mukaisesti myöntämät hyväksymiskinnät, eivät ole hyväksytyjen tyyppien mukaisia, niiden on ilmoitettava siitä hyväksymisen antaneen sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille. Tämän sopimuspuolen on toteutettava tarvittavat toimenpiteet näiden tuotteiden saattamiseksi hyväksytyjen tyyppien mukaisiksi ja sen on ilmoitettava muille sääntöä soveltaville sopimuspuolille toimenpiteet, jotka se on tätä varten toteuttanut ja joihin voi tarvittaessa sisältyä hyväksymisen peruuttaminen. Jos liikenteen turvallisuus tai ympäristö on uhattuna, hyväksymisen antaneen sopimuspuolen on silloin, kun se on saanut tiedon hyväksytyyn tyyppiin tai tyyppien vaatimustenvastaisuudesta, ilmoitettava asiasta muille sopimuspuolille. Jälkimmäiset voivat kieltää alueellaan tällaisten pyrillä varustettujen ajoneuvojen tai niiden varusteiden tai osien myynnin ja käytön.

5 artikla

Sääntöä tyyppihyväksyntäjärjestelmän osana soveltavan sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten on lähetettävä toisille samaa sääntöä soveltavien sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille kuukausittain luettelo niistä pyörillä varustetuista ajoneuvoista tai näiden varusteista tai osista, joiden hyväksymisen ne ovat evänneet tai peruuttaneet kyseisen kuukauden aikana; lisäksi niiden on toisen sääntöä tyyppihyväksyntäjärjestelmän osana soveltavan sopimuspuolen toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä lähetettävä sille viipymättä kaikki asiaankuuluvat tiedot, joihin niiden tekemä pyörillä varustetun ajoneuvon tai sen varusteen tai osan hyväksymisen antamista, epäämistä tai peruuttamista koskeva päätös perustuu.

6 artikla

1. Euroopan talouskomission jäsenvaltiot ja komissioon sen edustussääntöjen 8 kohdan mukaisesti neuvonantajiksi hyväksytyt maat sekä sellaiset Euroopan talouskomission jäsenvaltioiden perustamat alueelliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joille niiden jäsenvaltiot ovat siirtäneet toimivallan erityisesti näitä valtioita velvoittavien päätösten tekemiseen tässä sopimuksessa tarkoitetuilla aloilla, voivat tulla tämän sopimuksen sopimuspuoliksi.

Laskettaessa ääniä 1 artiklan 2 kohdassa ja 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti alueellisilla taloudellisen yhdentymisen järjestöillä on sama määrä ääniä kuin niiden jäsen-

valtioilla, jotka ovat Euroopan talouskomission jäseniä.

2. Sellaiset Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot, jotka voivat osallistua eräisiin Euroopan talouskomission toimiin sen edustussääntöjen 11 kohdan mukaisesti sekä ne alueelliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joille nämä valtiot niiden jäsenvaltioina ovat siirtäneet toimivallan erityisesti näitä valtioita velvoittavien päätösten tekemiseen tässä sopimuksessa tarkoitetuilla aloilla, voivat tulla tämän sopimuksen sopimuspuoliksi.

Laskettaessa ääniä 1 artiklan 2 kohdassa ja 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti alueellisilla taloudellisen yhdentymisen järjestöillä on sama määrä ääniä kuin niiden jäsenvaltioilla, jotka ovat Yhdistyneiden Kansakuntien jäseniä.

3. Niiden uusien sopimuspuolten, jotka eivät ole vuoden 1958 sopimuksen osapuolia, liittyminen muutettuun sopimukseen tapahtuu tallettamalla sitä koskeva asiakirja pääsihteerin huostaan sen jälkeen, kun muutettu sopimus on tullut voimaan.

7 artikla

1. Muutettu sopimus katsotaan voimaantulleeksi yhdeksän kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin pääsihteeri toimitti sen kaikille vuoden 1958 sopimuksen sopimuspuolille.

2. Muutettua sopimusta ei katsota voimaantulleeksi, jos jokin vuoden 1958 sopimuksen sopimuspuolista esittää siihen vastalauseen kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin pääsihteeri toimitti sen niille.

3. Niiden uusien sopimuspuolten osalta, jotka liittyvät tähän muutettuun sopimukseen, se tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä siitä, kun kyseinen maa on tallettanut liittymiskirjansa.

8 artikla

1. Jokainen sopimuspuoli voi irtisanoutua tästä sopimuksesta toimittamalla siitä ilmoituksen pääsihteerille.

2. Irtisanominen tulee voimaan kahdentoista kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin pääsihteeri sai siitä ilmoituksen.

9 artikla

1. Jokainen uusi sopimuspuoli voi tämän sopimuksen 6 artiklan mukaisesti liittymisensä yhteydessä tai milloin tahansa sen jälkeen selittää pääsihteerille osoitetulla ilmoituksella, että tätä sopimusta sovelletaan kaikilla tai joillakin alueilla, joita se edustaa kansainvälisellä tasolla. Sopimusta aletaan soveltaa ilmoituksessa mainitulla alueella tai alueilla kuudentenakymmenentenä päivänä siitä, kun pääsihteeri on vastaanottanut ilmoituksen.

2. Jokainen tämän sopimuksen 6 artiklan mukainen uusi sopimuspuoli, joka on toimittanut 1 kohdan mukaisen ilmoituksen tämän sopimuksen soveltamisesta alueella, jota se edustaa kansainvälisellä tasolla, voi irtisanoa sopimuksen erikseen tämän alueen osalta 8 artiklan mukaisesti.

10 artikla

1. Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat kahden tai useamman sopimuspuolen välillä on mahdollisuuksien mukaan ratkaistava niiden välisillä neuvotteluilla.

2. Jokainen riita, jota ei voida ratkaista neuvotteluilla, on jätettävä ratkaistavaksi välimiesmenettelyssä minkä tahansa riidan osapuolena olevan sopimuspuolen pyynnöstä, ja se on tällöin alistettava yhdelle tai useammalle riidan osapuolten välisellä sopimuksella valitulle välimiehelle. Jos riidan osapuolet eivät kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jolloin välimiesmenettelyä koskeva pyyntö on esitetty, ole päässeet sopimukseen välimiehen tai välimiesten valinnasta, voi mikä tahansa näistä osapuolista pyytää pääsihteeriä nimittämään yhden välimiehen, jolle riita jätetään ratkaistavaksi.

3. Tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti määrätyn välimiehen tai välimiesten päätös sitoo riidan osapuolina olevia sopimuspuolia.

11 artikla

1. Jokainen uusi sopimuspuoli voi tähän sopimukseen liittymisensä selittää, että se ei katso sopimuksen 10 artiklan sitovan itseään. Kyseinen 10 artikla ei sido muita sopimuspuolia niiden suhteissa tällaisen varauman tehneeseen sopimuspuoleen.

2. Jokainen sopimuspuoli, joka on tehnyt tämän artiklan 1 kohdan mukaisen varauman, voi milloin tahansa peruuttaa sen pääsihteerille osoitetulla ilmoituksella.

3. Mitään muita varaumia tähän sopimukseen tai sen liitteinä oleviin sääntöihin ei sallita, mutta jokainen sopimuspuoli voi kuitenkin 1 artiklan ehtojen mukaisesti selittää, ettei se aio soveltaa tiettyjä sääntöjä tai ettei se aio soveltaa mitään niistä.

12 artikla

Tähän sopimukseen liitettäviä sääntöjä voidaan muuttaa seuraavan menettelyn mukaisesti.

1. Muutoksista sääntöihin päättää hallintokomitea 1 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti ja lisäyksessä 1 selostettua menettelyä noudattaen. Tarvittaessa entiset vaatimukset voidaan pitää voimassa vaihtoehtoina. Sopimuspuolten on täsmennettävä, mitä vaihtoehtoa ne soveltavat. Sopimuspuolet, jotka soveltavat jonkin säännön vaihtoehtoa tai vaihtoehtoja, eivät ole velvollisia hyväksymään jonkin samasta säännöstä annetun aikaisemman vaihtoehtoon tai vaihtoehtojen nojalla annettuja hyväksymisiä. Sopimuspuolet, jotka soveltavat ainoastaan viimeisimpiä muutoksia, eivät ole velvollisia hyväksymään aikaisempien muutosten tai muuttamattomien sääntöjen nojalla annettuja hyväksymisiä. Aiempaa muutosta tai muuttamatonta sääntöä soveltavien sopimuspuolten on hyväksyttävä myöhemmän muutoksen mukaisesti annetut hyväksymiset. Päätettyään muutoksesta sääntöön hallintokomitea antaa siitä tiedon pääsihteerille. Pääsihteeri ilmoittaa tästä muutoksesta viipymättä niille sopimuspuolille, jotka sääntöä soveltavat.

2. Muutos sääntöön katsotaan hyväksytyksi, ellei kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun pääsihteeri on toimittanut siitä ilmoituksen, yli kolmannes sääntöä ilmoituspäivänä soveltaneista sopimuspuolista ole ilmoittanut pääsihteerille eriävää mielipidettään muutoksesta. Jos tämän ajanjakson päättyessä yli kolmannes sääntöä soveltavista sopimuspuolista ei ole ilmoittanut pääsihteerille siitä eriävää mielipidettä, tämä ilmoittaa niin pian kuin mahdollista, että muutos on hyväksytty ja että se velvoittaa kaikkia niitä sääntöä soveltavia sopimuspuolia, jotka eivät sitä vastustaneet. Jos johonkin sääntöön tehdään muutos ja jos tällöin vähintään viidennes muuttamattonta sääntöä soveltavista sopimuspuolista selittää jälkikäteen haluavansa jatkaa sen soveltamista muuttamattomana, muuttamattonta sääntöä

pidetään muutetun säännön vaihtoehtona ja liitetään sitä varten muodollisesti tähän sääntöön, jolloin se tulee voimaan muutoksen hyväksymispäivästä tai sen voimaantulopäivästä. Tässä tapauksessa sääntöä soveltavien sopimuspuolten on noudatettava 1 kohdassa tarkoitettuja velvoitteita.

3. Jos uusi sopimuspuoli liittyy tähän sopimukseen pääsihteerin tekemän, ehdotettua muutosta koskevan ilmoituksen ja sen voimaantulon välisenä aikana, kyseinen sääntö tulee voimaan tämän sopimuspuolen osalta vasta kahden kuukauden kuluttua siitä, kun se on muodollisesti hyväksynyt muutoksen tai kun kuusi kuukautta on kulunut pääsihteerin tälle sopimuspuolelle tekemästä, ehdotettua muutosta koskevasta tiedonnannosta.

13 artikla

Itse sopimuksen ja sen lisäysten tekstiä voidaan muuttaa seuraavaa menettelyä noudattaen:

1. Jokainen sopimuspuoli voi ehdottaa yhtä tai useampia muutoksia tähän sopimukseen ja sen lisäyksiin. Jokaisen sopimukseen ehdotetun muutoksen teksti toimitetaan pääsihteerille, joka ilmoittaa siitä kaikille sopimuspuolille ja kaikille muille 6 artiklan 1 kohdassa mainituille valtioille.
2. Jokainen tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitettu muutosehdotus katsotaan hyväksytyksi, ellei mikään sopimuspuoli esitä vastalauseitaan kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin pääsihteeri on toimittanut muutosehdotuksen.
3. Pääsihteerin on mahdollisimman pian ilmoitettava kaikille sopimuspuolille siitä, onko muutosehdotukseen esitetty vastalauseita. Jos tällainen vastalause on esitetty, muutos katsotaan hylätyksi eikä sillä ole minkäänlaista vaikutusta. Ellei vastalauseita ole esitetty, muutos tulee voimaan kaikkien sopimuspuolten osalta kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun tämän artiklan

2 kohdassa mainittu kuuden kuukauden määräaika on päättynyt.

14 artikla

Tämän sopimuksen 1, 12 ja 13 artiklassa määrättyjen ilmoitusten lisäksi pääsihteerin on ilmoitettava sopimuspuolille:

- a) 6 artiklan mukaiset liittymiset;
- b) 7 artiklan mukaiset tämän sopimuksen voimaantulopäivät;
- c) 8 artiklan mukaiset irtisanoutumiset;
- d) 9 artiklan mukaisesti saadut ilmoitukset;
- e) 11 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti saadut selitykset ja ilmoitukset;
- f) kaikki 12 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaiset muutosten voimaantulot;
- g) kaikki 13 artiklan 3 kohdan mukaiset muutosten voimaantulot.

15 artikla

1. Jos edellä tarkoitettujen määräysten voimaantulopäivänä on käynnissä muuttamattoman sopimuksen 1 artiklan 3 ja 4 kohdassa määrätty menettely uuden säännön hyväksymiseksi, uusi sääntö tulee voimaan mainitun artiklan 5 kohdan määräysten mukaisesti.

2. Jos edellä tarkoitettujen määräysten voimaantulopäivänä on käynnissä muuttamattoman sopimuksen 1 artiklan 12 kohdassa määrätty menettely sääntöä koskevan muutoksen hyväksymiseksi, muutos tulee voimaan mainitun artiklan määräysten mukaisesti.

3. Kaikkien sopimuspuolten niin sopiessa mikä tahansa muuttamattoman sopimuksen nojalla hyväksytty sääntö voidaan katsoa edellä olevien määräysten mukaisesti hyväksytyksi.

*Lisäys 1***HALLINTOKOMITEAN KOKOONPANO JA TYÖJÄRJESTYS***1 artikla*

Hallintokomitea muodostuu kaikista muutetun sopimuksen osapuolista.

2 artikla

Sihteeristöpalvelut komitealle toimittaa Euroopan talouskomission täytäntöönpaneva sihteeri.

3 artikla

Komitea valitsee vuosittain ensimmäisen kokouksensa yhteydessä puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan.

4 artikla

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri kutsuu komitean koolle Euroopan talouskomiteaan aina kun on tarpeen laatia uusi sääntö tai tehdä muutos sääntöön.

5 artikla

Uusien sääntöluonnosten hyväksymisestä äänestetään. Kullakin sopimuksen sopimuspuolena olevalla maalla on yksi ääni. Päätökseen tarvitaan vähintään puolet sopimuspuolten äänistä. Ääniä laskettaessa alueellisilla taloudellisen yhdentymisen järjestöillä on sopimuksen sopimuspuolina yhtä monta ääntä kuin niillä on jäsenvaltioita. Alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestön edustaja voi äänestää niiden riippumattomien valtioiden puolesta, jotka ovat sen jäseniä. Tullakseen hyväksytyksi jokaisen uuden sääntöluonnoksen on saatava kahden kolmasosan enemmistö läsnäolevien ja äänestävien jäsenten äänistä.

6 artikla

Sääntöjä koskevien muutosehdotusten hyväksymisestä äänestetään. Kullakin sopimuksen sopimuspuolena olevalla maalla on yksi ääni. Päätökseen tarvitaan vähintään puolet sopimuspuolten äänistä. Ääniä laskettaessa alueellisilla taloudellisen yhdentymisen järjestöillä on sopimuksen sopimuspuolina yhtä monta ääntä kuin niillä on jäsenvaltioita. Alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestön edustaja voi äänestää niiden riippumattomien valtioiden puolesta, jotka kyseistä sääntöä soveltavat. Tullakseen hyväksytyksi jokaisen uuden sääntöluonnoksen on saatava kahden kolmasosan enemmistö läsnäolevien ja äänestävien jäsenten äänistä.

Lisäys 2

TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUDEN TARKASTUSMENETTELYT

1. ALUSTAVA ARVIOINTI

- 1.1 Sopimuspuolen hyväksymisviranomaisen on ennen tyyppihyväksynnän antamista tarkastettava, että on olemassa tyydyttävät järjestelyt ja menettelyt sen valvomiseksi tehokkaasti, että tuotannossa olevat ajoneuvot, varusteet tai osat ovat hyväksytyt tyypin kanssa yhdenmukaiset.
- 1.2 Edellä 1.1 kohdassa asetetun vaatimuksen täyttyminen on tarkastettava tyyppihyväksynnän antavaa viranomaista tyydyttävällä tavalla, mutta tämän tarkastuksen voi tyyppihyväksynnän antavan viranomaisen puolesta ja tämän pyynnöstä suorittaa myös jonkin toisen sopimuspuolen hyväksymisviranomaisen. Tässä tapauksessa jälkimmäisen on laadittava vaatimustenmukaisuusvakuutus, jossa on ilmoitettu ne tuotantoalueet ja -yksiköt, joihin se on tehnyt tarkastuskäynnin sen tuotteen tai tuotteiden osalta, jota tyyppihyväksyntähakemus koskee.
- 1.3 Hyväksymisviranomaisen on myös hyväksyttävä valmistajan merkitseminen yhdenmukaistetun ISO-standardin 9002 (joka kattaa hyväksyttävän tuotteen tai tuotteet) tai jonkin muun vastaavan hyväksymisstandardin mukaisesti 1.1 kohdan vaatimukset täyttäväksi. Valmistajan on toimitettava tähän merkintään liittyvät tiedot ja sitouduttava ilmoittamaan hyväksymisviranomaiselle kaikki merkinnän pätevyyteen tai sen tarkoitukseen vaikuttavat muutokset.
- 1.4 Hyväksymisviranomaisen on toisen sopimuspuolen viranomaisen pyynnöstä lähetettävä tälle viipymättä 1.2 kohdan viimeisessä virkkeessä tarkoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutus tai ilmoitettava, ettei voi tällaista vakuutusta toimittaa.

2. TUOTANNON VAATIMUSTENMUKAISUUS

- 2.1 Jokainen tämän sopimuksen tai erillissäännön nojalla hyväksytty ajoneuvo, varuste tai osa on valmistettava yhdenmukaisesti hyväksytyt tyypin kanssa ja sen on täytettävä tässä liitteessä ja erillissäännössä asetetut vaatimukset.
- 2.2 Sen sopimuspuolen hyväksymisviranomaisen, joka tyyppihyväksynnän antaa, on varmistettava, että on olemassa asianmukaiset järjestelyt ja asiakirjoihin perustuvat tarkastusohjelmat, joista on kutakin hyväksymistä varten sovittava valmistajan kanssa tarvittavien testausten tai niihin liittyvien tarkastusten, mukaan lukien tarvittaessa erillissäännössä täsmennetyt testaukset, suorittamiseksi määrätyn väliajoin sen tarkastamiseksi, että tuote säilyy hyväksytyt tyypin kanssa yhdenmukaisena.
- 2.3 Hyväksynnän haltijan on erityisesti:
 - 2.3.1 valvottava, että tuotteiden (ajoneuvot, varusteet tai osat) ja hyväksytyt tyypin yhdenmukaisuuden tarkastamiseksi käytetään tehokkaita menettelyjä;
 - 2.3.2 huolehdittava, että sen saatavilla on kunkin hyväksytyt tyypin vaatimustenmukaisuuden tarkastamiseen tarvittava välineistö;
 - 2.3.3 valvottava, että testaustuloksia koskevat tiedot kirjataan ja että liiteasiakirjat pidetään saatavilla tietyn ajanjakson ajan, joka vahvistetaan yhteisymmärryksessä hyväksymisviranomaisen kanssa. Tämä ajanjakso ei saa olla pidempi kuin kymmenen vuotta;
 - 2.3.4 analysoitava kunkin testityypin tulokset valvoakseen ja varmistaakseen tuotteen ominaisuuksien pysyvyyden teollisesta tuotannosta johtuvat vaihtelut huomioon ottaen;
 - 2.3.5 huolehdittava siitä, että kunkin tuotetyypin osalta suoritetaan ainakin tässä lisäyksessä määrätty tarkastukset ja sovellettavissa erillissäännöissä vaaditut testaukset;
 - 2.3.6 huolehdittava siitä, että aina, kun näytteet tai koekappaleet ovat kyseisen testityypin osalta osoittaneet vaatimusten vastaisiksi, suoritetaan uusi otanta ja uusi testaus. Kyseisen tuotannon vaatimustenmukaisuuden palauttamiseksi on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet.

- 2.4 Tyypin hyväksynnän antanut viranomais voi milloin tahansa tarkastaa kussakin tuotantoyksikössä sovellettavat vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenetelmät. Tavanomaisen tarkastusvälin on oltava tämän lisäyksen 1.2 tai 1.3 kohdan perusteella mahdollisesti hyväksyttyjen määräysten mukainen ja sen on oltava omiaan varmistamaan, että kyseiset tarkastukset tutkitaan sellaisen ajanjakson kuluessa, joka on yhdenmukainen hyväksymisviranomaisen luoman luottamuksen ilmapiirin kanssa.
- 2.4.1 Testaus- ja tuotantorekisterit on kunkin tarkastuksen yhteydessä pidettävä tarkastajan saatavilla.
- 2.4.2 Kun testauksen luonne sitä vaatii, tarkastaja voi ottaa satunnaisotannalla näytteitä, jotka testataan valmistajan laboratoriossa (tai tähän sopimukseen liitettyssä säännössä mahdollisesti määrättyssä teknisessä palveluyksikössä). Näytteiden vähimmäismäärä voidaan määrittää valmistajan itsensä suorittamien tarkastusten perusteella.
- 2.4.3 Jos tarkastustaso ei vaikuta tyydyttävältä tai jos vaikuttaa siltä, että 2.4.2 kohdan mukaisesti suoritettujen testien validiteetti on tarpeen tarkastaa virallisesti, tarkastajan on otettava näytteitä, jotka lähetetään tekniseen palveluyksikköön tyyppihyväksyntätestien teettämiseksi.
- 2.4.4 Hyväksymisviranomais voi suorittaa kaikki tässä lisäyksessä tai tähän sopimukseen liitettyissä säännöissä määrätyt tarkastukset tai testaukset.
- 2.4.5 Jos tarkastuksen yhteydessä saadut tulokset arvioidaan epätydyttäviksi, hyväksymisviranomaisen on valvottava, että kaikki tarvittavat toimenpiteet toteutetaan tuotannon vaatimustenmukaisuuden palauttamiseksi ennalleen niin nopeasti kuin mahdollista.
-

LIITE II

1. Liittyessään pyörillä varustettuja ajoneuvoja, niiden varusteita ja osia koskevaan tarkistettuun sopimukseen Euroopan yhteisö aikoo rajoittaa liittymisensä seuraavassa luettelossa mainittujen YK:n Euroopan talouskomission sääntöjen sekä muutossarjojen, sellaisina kuin ne ovat voimassa liittymispäivänä, tunnustamiseen ja hyväksymiseen:

YK:n Euroopan talouskomission perussäännön numero	Muutossarjat	Asia
1	01	Ajovalaisimet (myös R ₂ - ja/tai HS ₁ -valaisimet)
3	02	Heijastimet
4	—	Takarekisterikilven valaisimet
5	02	Ajovalaisimet (umpiovalaisimet)
6	01	Suuntavalaisimet
7	02	Äärivalaisimet/etuvalaisimet/takavalaisimet/jarruvalaisimet
8	04	Ajovalaisimet (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , H ₈ ja/tai HIR ₁)
10	02	Radiohäiriöiden torjunta
11	02	Ovien saranat ja lukot
12	03	Ohjauslaitteen käyttäytyminen törmäyksessä
13	09	Jarrutus
14	04	Turvavöiden kiinnityspisteet
16	04	Turvavyöt
17	06	Istuinten lujuus
18	02	Luvattoman käytön estolaite
19	02	Etusumuvalaisimet
20	02	Ajovalaisimet (H ₄)
21	01	Sisävarusteet
22	04	Suojakypärät ja visiirit
23	—	Peruutusvalaisimet
24	03	Dieselin savutus
25	04	Pääntuet
26	02	Ulkonevat osat
27	03	Varoituskolmiot
28	—	Äänimerkinantolaitteet
30	02	Renkaat (moottoriajoneuvot ja niiden perävaunut)
31	02	Ajovalaisimet (halogeeniumpiovalaisimet)
34	01	Palonvaara
37	03	Hyväksytyissä valaisimissa käytettävät polttimot
38	—	Takasumuvalaisimet
39	—	Nopeusmittari
43	—	Turvalasit
44	03	Lasten turvalaitteet
45	01	Ajovalaisimien pesimet
46	01	Taustapeilit
48	01	Valaisimien ja merkkivalolaitteiden asentaminen
49	02	Dieselpäästöt
50	—	Etu-/taka-/jarruvalaisimet, suuntavalaisin, takarekisterikilven valaisin (mopot/moottoripyörät)

YK:n Euroopan talouskomission perus- säännön numero	Muutossarjat	Asia
51	02	Melutaso
53	—	Valaisimien ja merkkivalolaitteiden asentaminen (moottoripyörät)
54	—	Renkaat (kuorma-autot ja niiden perävaunut)
56	—	Ajovalaisimet (mopot)
57	01	Ajovalaisimet (moottoripyörät)
58	01	Alleajosuojat takana
59	—	Varaosääänen vaimennusjärjestelmät
60	—	Kuljettajan käyttämät hallintalaitteet (mopot/moottoripyörät)
62	—	Luvattoman käytön estolaite (mopot/moottoripyörät)
64	—	Renkaat (väliaikaiseen käyttöön tarkoitetut vararenkaat)
66	—	Korirakenteen lujuus (linja-autot)
69	01	Hitaan ajoneuvon tunnuskilpi
70	01	Raskaan ja pitkän ajoneuvon tunnuskilpi
71	—	Näkökenttä, maataloustraktorit
72	—	Ajovalaisimet (HS ₁ -valaisimet) (moottoripyörät)
73	—	Sivusuojat
74	—	Valaisimien ja merkkivalolaitteiden asentaminen (mopot)
75	—	Renkaat (moottoripyörät/mopot)
77	—	Pysäköintivalaisimet
78	02	Jarrutus (L-luokka)
79	01	Ohjauslaite
80	01	Istuinten lujuus (linja-autot)
81	—	Taustapeilit (moottoripyörät/mopot)
82	—	Ajovalaisimet (HS ₂) (mopot)
83	03	Päästöt
85	—	Moottoriteho
86	—	Valaisimien ja merkkivalolaitteiden asentaminen, maataloustraktorit
87	—	Huomiovalaisimet
89	—	Nopeudenrajoittimet
90	01	Varaosajarruhihnat
91	—	Sivuvalaisimet
93	—	Etualleajosuojat
96	—	Dieselpäästöt (maataloustraktorit)
97	—	Hälytyslaitteet
98	—	Kaasupurkauslampulla varustetut ajovalaisimet
99	—	Kaasupurkauslamput
100	—	Sähköajoneuvojen turvallisuus
101	—	Hiilidioksidipäästöt/polttoaineen kulutus
102	—	Perävaunun lyhytkytkentälaitteet
103	—	Varaosakatalysaattori

Edellä mainituissa YK:n Euroopan talouskomission säännöissä olevat tekniset vaatimukset tulevat vaihtoehtoisiksi vastaavien EY:n erityisdirektiivien teknisille liitteille, jos jälkimmäisten soveltamisalat ovat samat kuin edellisten ja jos lueteltuja sääntöjä vastaava EY:n erityisdirektiivi on annettu.

Kuitenkin direktiivien täydentäviä säännöksiä, kuten asennusvaatimuksia ja tyyppihyväksyntämenettelyä koskevia säännöksiä, on sovellettava edelleen.

Jos on selvää, että YK:n Euroopan talouskomission säännöt eroavat vastaavista direktiiveistä, yhteisö voi päättää irrottautua kyseisellä alalla sovellettavaa vastavuoroista tunnustamista koskevasta velvoitteestaan sanoutumalla irti kyseisen tai kyseisten YK:n Euroopan talouskomission säännön tai sääntöjen soveltamisesta tarkistetun sopimuksen 1 artiklan 6 kohdan ja tämän päätöksen 3 artiklan mukaisesti.

2. Edellä mainitut YK:n Euroopan talouskomission säännöt, joita vastaavia EY:n erityisdirektiivejä ei liittymishetkellä ole annettu, tulevat vaihtoehtoisiksi 1 kohdan mukaisesti silloin, kun mainittuja EY:n erityisdirektiivejä aletaan soveltaa.
3. YK:n Euroopan talouskomission sääntöä 22 ei perustamissopimuksen määräysten mukaisesti sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ennen 1 päivää heinäkuuta 2000, tai ennen kuin yhteisö liittyy suojakypäroitä ja visiirejän koskevaan YK:n Euroopan talouskomission muutettuun sääntöön, jossa vahvistetaan kyseisille kypäroille ja visiireille samat tai tiukemmat standardit kuin ne, joita sovelletaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa tämän päätöksen tekemispäivänä sen mukaan, kumpi ajankohdista on alhaisempi.

LIITE III

KÄYTÄNNÖN JÄRJESTELYT YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN OSALLISTUMISEKSI TARKISTETTUUN SOPIMUKSEEN

Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot osallistuvat tarkistettuun sopimukseen sopimuspuolina seuraavien sääntöjen mukaisesti:

1. *Neuvottelut ja valmistelut, jotka koskevat YK:n Euroopan talouskomission työohjelmaa tai sellaisten sääntöjen taikka sellaisiin olemassa oleviin sääntöihin tehtävien muutosten hyväksymistä edeltävää työtä, joita yhteisö sitoutuu noudattamaan*

Yhteisö osallistuu työohjelman painopistealueiden käsittelyyn tarvittaessa perustamissopimuksen 228 artiklan 1 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

Komission ja jäsenvaltioiden edustajat osallistuvat asiantuntijatyöryhmissä tehtävään uuden YK:n Euroopan talouskomission sääntöehdotuksen hyväksymiseen tai olemassa olevan YK:n Euroopan talouskomission säännön muuttamiseen tähtäävään valmistelutyöhön. Jäsenvaltioiden asiantuntijat voivat valmistelutyön kuluessa ilmaista teknisiä seikkoja koskevat näkemyksensä ja osallistua täysipainoisesti teknisiin neuvotteluihin, mutta ainoastaan oman teknisen asiantuntemuksensa perusteella heidän näkemystensä sitomatta heidän kansallisia viranomaisiaan tai yhteisöä.

Valmisteluvaiheen jälkeen komissio toimii yhteisön edustajana tarkistetun sopimuksen 1 artiklassa määrättyssä hallintokomiteassa, sen mukaisesti mitä määrätään perustamissopimuksen 113 artiklassa. Yhteisön lopullisesta kannasta uuden YK:n Euroopan talouskomission säännön hyväksymiseen tai olemassa olevan YK:n Euroopan talouskomission säännön muuttamiseen tehdään päätös tämän päätöksen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Komissio tiedottaa menettelyn kaikissa vaiheissa Euroopan parlamentille erityisesti työohjelman laadintaa sekä valmistelutyön linjoja ja tuloksia koskevista asioista. Tämän lisäksi komissio toimittaa YK:n Euroopan talouskomission sääntö- ja muutosehdotukset parlamentille hyvissä ajoin.

2. *YK:n Euroopan talouskomission sääntöjen ja näihin olemassa oleviin sääntöihin tehtävien muutosten hyväksyminen*

Komissio käyttää yhteisön puolesta äänioikeutta tarkistetulla sopimuksella perustetuissa elimissä. Jäsenvaltiot eivät osallistu äänestykseen paitsi siinä tapauksessa, että on päätetty, että yhteisö ei ole sitoutunut tai ei sitoudu sääntöön.

Yhteisön toimielimet sitoutuvat tekemään parhaansa käsittelyjensä nopeuttamiseksi, jotta YK:n Euroopan talouskomissiossa suorittavat äänestykset eivät tarpeettomasti viivästyisi. Tämän vuoksi komissio antaa päätöksen 4 artiklan 2 kohdan mukaiset ehdotuksensa heti, kun YK:n Euroopan talouskomission sääntöehdotuksen kaikki pääkohdat ovat tiedossa.

3. *Tarkistetun sopimuksen muuttaminen*

Vain yhteisö voi ehdottaa muutoksia tarkistettuun sopimukseen.

Jäsenvaltioiden on sovittava kantansa yhteen yhteisön esittämän kannan kanssa muiden sopimuspuolten ehdottamien muutosten osalta tarkistetun sopimuksen 13 artiklan mukaisesti.

4. Jos jäsenvaltio joutuu osalliseksi riitojen ratkaisumenettelyyn tarkistetun sopimuksen 10 artiklan nojalla, jäsenvaltion kanta sopimuksen tulkintakysymyksiin tässä menettelyssä sovitetaan yhteen komission kannan kanssa sen kuultua muita jäsenvaltioita.

*LIITE IV***PÄÄTÖKSEN 2 ARTIKLAN MUKAISESTI TEHTÄVÄ ILMOITUS**

"Euroopan yhteisö toteaa, että tarkistetun sopimuksen 10 artikla ei sido sitä ja että yksittäiset jäsenvaltiot panevat kaikissa tapauksissa täytäntöön kyseisen sopimuksen 2, 4 ja 5 artiklan. Euroopan yhteisö ilmoittaa, että YK:n Euroopan talouskomission sääntöä 22 ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan."
